

English	Chinese Translation
Mini Baccarat Tournament Official Rules	迷你百家乐大赛官方守则
1. The Live! Philadelphia Baccarat Tournament (hereinafter the "Tournament") refers to the event beginning on the gaming day of April 28, 2024, at 4pm. All times referred to throughout these rules is Eastern Standard Time.	1. 费城 Live!赌场百家乐大赛（以下简称“比赛”）是指 2024 年 4 月 28 日下午 4 点博彩日举行的赛事。本守则中所指的所有时间均为美东标准时间。
2. For the Mini Baccarat Tournament, players must be a Live! Rewards member to participate,  a. Must be 21 or older.	2. 参加迷你百家乐大赛的玩家必须是Live! Rewards会员。  a. 必须年满 21 岁或以上。
3. The Tournament will consist of 400 Maximum Players.	3. 比赛最多可容纳 400 名玩家。
4. It will be a commission free Baccarat tournament.	4. 本次百家乐大赛免抽佣金。
5. Up to six players at each table  a. Maximum Eight tables will be used for this tournament.	5. 每桌最多六名玩家  a. 本次比赛将使用最多八张赌桌。
6. 12 Hands will be dealt for each round	6. 每回合将发 12 手牌。
7. All wagers will be made one player at a time  a. A puck or marker will be used to determine who will make the first, second, third and fourth bet, if required.  b. That puck or marker will rotate each hand, when in use  c. Giving all players the opportunity to wager first	7. 每位玩家必须轮流逐一下注  a) 如果需要，我们将使用一个镇盘或标记来确定第一、第二、第三和第四的下注次序；  b) 在使用时，镇盘或标记将于每手牌后轮替；  c) 因此所有玩家都有机会首先下注。

8. No Free Hands	8. 不设免下注牌局。
9. Each player must make a wager on the bank or player each hand, (no offsetting wagers are permitted)	9. 每位玩家每一手牌都必须下注押庄家或闲家（不能两边同时下注互相抵销）。
10. The 12 <sup>th</sup> hand will be a no limit wager hand	10. 第 12 手牌将为无限额投注。
11. Each round will start with a new shoe	11. 每一回合都会使用全新发牌盒。
12. All cards will be dealt face up (players will not touch the cards)	12. 发牌时所有牌面朝上（玩家不能碰牌）。
13. Each Player will start with \$10,000 of tournament chips,  a. Wagers will range from \$100 -\$10,000. b. A Philly Live representative will record all chip counts for each player. c. Each player will need to sign the recorded chip count log. d. If not available, the Tournament Supervisor will sign and verify zero counts only.	13. 每位玩家在赛事开始时将获发\$10,000 比赛筹码  a. 投注金额将会是\$100 -\$10,000。 b. 费城Live!赌场职员将记录每位玩家的筹码总额。 c. 每位玩家都必需在筹码计数记录志上签名作实。 d. 若不适用，赛事总监会签名并只会核实为零计数。
14. There will be a chip run down on Hand 9 and again at Hand 12.	14. 在第 9 手牌及第 12 手牌将分别进行筹码计算。
15. Secret Wager on Hand 12 in the Finals round.  a. Maximum Tie bets is \$1250. There will be no Dragon Bonus  b. Players may bet the Tie at \$100.	15. 玩家将可于决赛回合的第 12 手牌进行秘密投注  a. 平局投注的最高金额为\$1250，不设Dragon Bonus投注，  b. 玩家可平局投注\$100。
16. Prize Structure: a) Grand Prize: \$10,000 CASH b) Second place: \$5,000 Cash c) Third place: \$2,000 Cash d) Fourth Place: \$1,500 Cash e) Fifth Place: \$1,000 Cash f) Sixth Place: \$500 Cash	16. 奖金：  a. 头奖：\$10,000现金 b. 第二奖：\$5,000现金 c. 第三奖：\$2,000现金 d. 第四奖：\$1,500现金 e. 第五奖：\$1,000现金 f. 第六奖：\$500现金

17. Guests will randomly be assigned based on table availability.	17. 玩家将会基于可用的赛事赌桌被随机分配。
18. Tournament chips must remain in front of players separated by denomination and in the view of all players.	18. 玩家必须将筹码放在自己前方显眼的位置，并根据不同面值分别叠好。
19. In the event of a misdeal, players will not be given the opportunity to back out of the hand.	19. 如果出现错误发牌，玩家也不能退出该局。
20. If a card is exposed by mistake, a free hand will be dealt instead of a burn.	20. 如果一张牌被错误暴露，玩家将免费获发一手牌，而无需烧牌。
21. Collusion among players or help from spectators is prohibited and will result in disqualification.	21. 严禁玩家之间勾结谋或观众帮助，否则将导致取消资格。
22. If you are a designated winner, you will be advised what table and seat number you are to report to in the subsequent round.	22. 如果您被确定为赢家，您将被告知下一回合的牌桌和座号位置。
23. If a player should leave the table in the middle of a round, that player will be disqualified.	23. 任何玩家在比赛中途离开赌桌将被取消资格。
24. Philadelphia Live Casino Hotel reserves the right to refuse entry or cancel or revise tournament after prior notification to the PGCB.	24. 费城 Live! Casino & Hotel 保留在事先通知 PBCB 前提下，拒绝参赛或取消或修改赛事的权利。
25. Must be twenty-one years or older in order to participate.	25. 必须年满二十一岁方能参加比赛。

<u>Tournament Rules:</u>	<u>比赛规则:</u>
1. As used herein, “Casino” means Live! Casino & Hotel Philadelphia and all of its parent, affiliated, and subsidiary companies.	1. 本文之中, “赌场”一词是指费城Live! Casino & Hotel 及其所有母公司、关联公司和子公司。
2. Tournament is limited to participants <u>21</u> years of age or older with proof of age that Casino, acting in its sole and absolute discretion, deems appropriate	2. 比赛仅限 <u>21</u> 岁或以上并能出示年龄证明人士参加, 年龄证明是否合适由赌场全权自行酌情决定。
3. All invited Participants must have a Live! Reward Card; Live! Reward Cards are free and are available at the Live! Rewards Center.	3. 所有受邀请的参赛者必须持有一张 Live! Reward Card; Live! Reward Card 可在 Live! Rewards Center 免费申请。
4. Tournaments are subject to all applicable federal, state, and local laws and regulations, including gaming, and all aspects of the Tournament are subject to the approval of appropriate regulatory authorities.	4. 比赛必须符合所有适用的联邦、州和地方法律和法规, 包括博彩条例, 比赛的所有安排也需获得相应监管机构批准。
5. All entries are subject to review and verification	5. 所有参赛资格均需经过审核和验证。
6. Live! Casino reserves the right to distribute additional entries via advertising, direct mail, or other Tournament means.	6. Live!赌场保留通过广告、直邮或其他比赛方式公布更多参赛机会的权利。
7. Participants must produce and display their Live! Rewards Card and valid picture identification acceptable to Casino (driver's license, passport, state identification card, or military identification card) in order to be eligible to collect any prize. If winner is not a U.S. citizen, a current passport or alien registration card is required.	7. 参赛者必须拥有并展示他们的 Live! Rewards Card 和赌场接受的具照片有效身份证明(驾驶执照、护照、州身份证或军人身份证)方合资格领取任何奖品。如果获奖者不是美国公民, 则需要出示有效的护照或外国人登记卡。
8. Participants agree to allow Casino the unconditional use of their name and likeness for Tournaments/advertising and announcements without compensation, consideration, notice, review, or consent, where permitted.	8. 参赛者同意无条件地允许赌场在合法情况下, 使用他们的姓名和肖像进行比赛/广告和公告, 而无需另行补偿、对价、通知、审查或同意。
9. Winners are responsible for all taxes, licenses, registrations, and other fees.	9. 获奖者自行负责所有税费、证照、登记和其他费用。
10. Winnings may be subject to reporting and withholding pursuant to federal IRS regulations, and participants are required to cooperate with Casino in completing necessary forms.	10. 奖品可能需要根据联邦国税局规定申报和预扣款项, 参赛者必须与赌场合作填写必要的表格。

11. All Tournament times are approximate. Casino reserves the right to change Tournament times in its sole and absolute discretion.	11. 所有比赛时间均为预估。赌场保留自行决定更改比赛时间的权利。
12. Team Members of Casino and its parent, subsidiaries, affiliates, owned, operated or managed properties; contractors hired for the operation of the Tournament or parent companies and immediate family members of such Team Members at director level or higher as determined by Casino are not eligible to participate in the Tournaments, unless approved in advance by Casino. Immediate Family is defined as: mother, father, spouse, brother, sister, children, son-in-law, daughter-in-law, mother-in-law, father-in-law, step-parents, step-children, grandmother, grandfather, grandchildren and any relative or other person residing in the employee's place of residence.	12. 赌场及其母公司、子公司、关联公司、所拥有、经营或管理的赌场旗下团队成员；为举办赛事而聘用的承包商或其母公司以及该些团队成员的主任或上级（由赌场判断）的直系亲属均无资格参加比赛，赌场事先批准除外。直系亲属定义为：母亲、父亲、配偶、兄弟、姐妹、子女、女婿、儿媳、家姑／岳母、家翁／岳父、继父母、继子女、祖母／外祖母、祖父／外祖父、孙子以及与雇员同住一处的任何亲属或其他人。
13. Individuals who are excluded from Casino facilities, either through a government program or by their own request, are not eligible.	13. 无论是受制于政府计划或出于自己要求，禁止进入赌场人士不合格参赛。
14. Entries will be retained for record keeping purposes in accordance with local legal requirements.	14. 所有参赛资料必须根据当地法律规则保留以作存档之用。
15. Casino may cancel, modify, relocate, or reschedule the Tournament for any reason with prior notification to the appropriate gaming regulators, to the extent such is required.	15. 赌场可以基于任何原因取消、修改、重新安排场地或比赛时间，但必须在法律要求前提下事先通知相关的博彩监管机构。
16. Casino is not responsible for lost, late, mutilated, or illegible entries, nor for electronic transmission errors or delays resulting in omission, interruption, deletion, defect, delay in operations or transmission, theft or destruction or unauthorized access to or alterations of entry materials, or for technical, hardware, software, or telephone failures of any kind, lost or unavailable connections, fraud, incomplete, garbled, or delayed computer transmissions, whether caused by Casino, users, or by any of the equipment or programming associated with or utilized in the Tournament or by any technical or human error which may occur in the processing of submissions which may limit, restrict, or prevent a participant's ability to participate in the Tournament.	16. 赌场不对丢失、迟到、残缺或难以辨认的参赛材料负责，对以下情况也概不负责，包括因为电子传输错误或延迟而导致的遗漏、中断、删除、缺陷、操作或传输延迟、盗窃或破坏或未经许可获取或更改的参赛材料、或任何类型的技术、硬件、软件或电话故障、断联或无法接通、欺诈、不完整、乱码或计算机传输延迟，无论是由赌场、用户、或任何在比赛中使用或相关的设备或程序引起、或在处理提交时可能发生的任何技术或人为错误，并妨碍、限制或阻止参赛者参加比赛的能力。
17. Casino is not responsible for injuries or losses arising or resulting from participation the Tournament and is not liable for any acts or omissions by	17. 赌场对因参加比赛而引起或造成的伤害或损失概不负责，也不对团队成员在进行比赛时任何有意或无意的行为或疏忽负责，

Team Members, whether negligent or willful, in the conduct of the Tournament, and is not liable in the event of any equipment or software malfunctions.	并且不对任何设备或软件故障负责。
18. If for any reason the Tournaments are not capable of running as planned, including infection by computer virus, bugs, tampering, unauthorized intervention, fraud, technical failures, or any other causes within or beyond the control of Casino which corrupt or affect the administration, security, fairness, integrity, or proper conduct of the Tournaments, Casino reserves the right at its sole discretion to cancel, terminate, modify or suspend the Tournament.	18. 如果由于任何原因导致比赛无法按计划进行，包括计算机感染病毒、出现漏洞、篡改、未经授权的干预、欺诈、技术故障，或赌场控制范围以内或以外的任何其他原因而破坏或影响到比赛的执行、安全、公平性、真实性或适当地进行比赛，赌场均保留自行决定取消、终止、修改或暂停比赛的权利。
19. Casino may impose penalties upon any person who gives, makes, issues, authorizes, or endorses any statement or action having, or designed to have, an effect prejudicial or detrimental to the best interest of the Tournament as determined by Casino, acting in its sole and absolute discretion. This may include, but shall not be limited to, expulsion from the event and property and/or loss of the right to participate in this or any other Tournament conducted by Casino.	19. 赌场可以基于以下原因对任何人施以处罚，包括提供、制作、发布、授权、或认可任何声明或行动或企图对比赛的最大利益造成负面影响或损害（由赌场全权酌情判断）。这可能包括但不限于被逐出赛事和赌场、及/或失去参加本次或赌场举办的任何其他比赛的权利。
20. Casino may disqualify any person for any prize based upon fraud, dishonesty, violation of Official Rules or other misconduct while on the property or otherwise occurring whether or not relating to the Tournament or as otherwise reasonable or necessary for Casino to comply with applicable statutes and regulations, in its sole and absolute discretion.	20. 赌场可以基于以下原因取消任何人的奖品资格，包括欺诈、不诚实、违反官方守则或在赌场内的其他不当行为，无论是否与比赛有关，或赌场有合理或必要原因以遵守适用的法律和其他条例（由赌场全权酌情判断）。
21. Any attempt by any person to deliberately damage any program or to undermine the legitimate operation of this Tournament may be a violation of criminal and civil laws and should such an attempt be made; Casino reserves the right to seek damages from any such person(s) to the fullest extent of the law.	21. 任何人企图故意破坏任何活动或破坏本次比赛的合法运作都可能违反刑事和民事条例，如果的确有所行动，赌场保留在法律允许的最大范围内向任何此类人士寻求损害赔偿的权利。
22. All decisions regarding the interpretation of the Tournaments rules, eligibility, scheduling and staging of the Tournament, and penalties for misconduct lie solely with Casino, whose decisions are final.	22. 关于比赛规则的解释、比赛资格、时间和场地安排、以及对不当行为处罚的所有决定均由赌场独自判断，并为最终决定。
23. A copy of these Official Rules and any changes will be available in Pit 7 throughout the duration of this Tournament.	23. 官方守则副本和任何更改可于比赛期间在 Pit 7 索取。

24. Where a situation arises, which is not covered by these Official Rules, Casino shall have the authority to render a judgment, including the imposition of a penalty, in accordance with the best interests of the Tournament and the maintenance of its integrity and public confidence.	24. 如果出现官方守则未涵盖的情况，赌场有权根据比赛的最大利益以及维护诚信和公共信心的前提下做出判断，包括施加处罚。
25. Prizes and entries are non-transferable.	25. 奖品和参赛机会不可转让。
26. With regards to all prizes identified in these Official Rules, Casino reserves the right to substitute prizes that have or have not been awarded as long as the value is substantially the same as the original prize offered in the event that the original prizes become unavailable. In no event will Casino be obligated to award more prizes than the number of prizes stated in these Official Rules.	26. 对于官方守则中列出的所有奖品，如果原奖品已无法供应，赌场保留权利以已颁发或尚未颁发的奖品替换，只要价值与原奖品基本相同即可。在任何情况下，赌场没有义务提供比官方守则所列奖品数量更多的奖品。
27. Any material participants submit to Casino in connection with participation in this Tournament shall become and remains the property of Casino and will not be returned.	27. 参赛者因参加本次比赛向赌场提交的任何相关材料，均将成为及留作赌场财产，不会退还。
28. Program is subject to terms and conditions of Live! Rewards account.	28. 活动必须符合 Live! Rewards 账户条款及细则。
29. By participating in this Tournament, participants agree to comply with all rules contained herein.	29. 参加本次比赛，即代表参赛者同意遵守此处包含的所有规则。
30. Void where prohibited or restricted by law.	30. 在法律禁止或限制的地区无效。

<u>GENERAL RULES</u>	<u>基本规则</u>
1. As used herein, “Casino” means Live! Casino & Hotel Philadelphia and all of its parent, affiliated, and subsidiary companies.	1. 本文之中, “赌场”一词是指费城 Live! Casino & Hotel 及其所有母公司、关联公司和子公司。
2. No purchase necessary.	2. 无需购买参赛资格。
3. Tournament is limited to participants <u>21</u> years of age or older with proof of age that Casino, acting in its sole and absolute discretion, deems appropriate.	3. 比赛仅限 <u>21</u> 岁或以上并能出示年龄证明人士参加, 年龄证明是否合适由赌场全权自行酌情决定。
4. All invited Participants must have a Live! Reward Card; Live! Reward Cards are free and are available at the Live! Rewards Center.	4. 所有受邀请的参赛者必须持有一张 Live! Reward Card; Live! Reward Card 可在 Live! Rewards Center 免费申请。
5. Must be present to win. Winner will have one (1) minute to announce themselves in the event or another name will be selected.	5. 获奖者必须在场。获奖者将有一 (1) 分钟时间在活动中宣布自己的名字, 否则将重选另一个玩家。
6. Prizes are non-transferable.	6. 奖品不可转让。
7. May only participate one (1) time during the event or promotion.	7. 活动或推广期间只能参加一(1)次。
8. Tournaments are subject to all applicable federal, state, and local laws and regulations, including gaming, and all aspects of the Tournament are subject to the approval of appropriate regulatory authorities.	8. 比赛必须符合所有适用的联邦、州和地方法律和法规, 包括博彩条例, 比赛的所有安排也需获得相应监管机构批准。
9. Winners are responsible for any United States federal, state or local taxes and/or government fees that may be imposed in connection with the acceptance of the prize.	9. 获奖者必须自行负责所有美国联邦、州或地方政府就接受奖品所引起之税费及/或政府费用。
10. All entries are subject to review and verification. Entry into tournament will be by qualification or invitation.	10. 所有参赛资格均需经过审核和验证。参加比赛者需通过资格赛或受到邀请。
11. Live! Casino reserves the right to distribute additional entries via advertising, direct mail, or other Tournament means.	11. Live!赌场保留通过广告、直邮或其他比赛方式公布更多参赛机会的权利。
12. Participants must produce and display their Live! Rewards Card and valid picture identification acceptable to Casino (driver's license, passport, state	12. 参赛者必须拥有并展示他们的 Live! Rewards Card 和赌场接受的具照片有效身份证明 (驾驶执照、护照、州身份证或军人身份

identification card, or military identification card) in order to be eligible to collect any prize. If winner is not a U.S. citizen, a current passport or alien registration card is required.	证) 方合资格领取任何奖品。如果获奖者不是美国公民, 则需要出示有效的护照或外国人登记卡。
13. Participants agree to allow Casino the unconditional use of their name and likeness for Tournaments/advertising and announcements without compensation, consideration, notice, review, or consent, where permitted.	13. 参赛者同意无条件地允许赌场在合法情况下, 使用他们的姓名和肖像进行比赛/广告和公告, 而无需另行补偿、对价、通知、审查或同意。
14. Winnings may be subject to reporting and withholding pursuant to federal IRS regulations, and participants are required to cooperate with Casino in completing necessary forms.	14. 奖品可能需要根据联邦国税局规定申报和预扣款项, 参赛者必须与赌场合作填写必要的表格。
15. All Tournament times are approximate. Casino reserves the right to change Tournament times in its sole and absolute discretion.	15. 所有比赛时间均为预估。赌场保留自行决定更改比赛时间的权利。
16. Falsification of any information will result in ineligibility.	16. 伪造任何信息将导致取消参赛资格。
17. All manual drawings conducted will be executed under surveillance.	17. 所有手动抽奖活动都将在监控下进行。
18. Winners must show proof of identification by presenting a valid driver's license with SS#, or by completing a W9 form.	18. 获奖者必须出示有效驾驶执照及社安号、或填写 W9 表格以证明身份。
19. Live! Casino reserves the right to void participation.	19. Live!赌场保留取消参赛的权利。
20. Team Members of Casino and its parent, subsidiaries, affiliates, owned, operated or managed properties; contractors hired for the operation of the Tournament or parent companies and immediate family members of such Team Members at director level or higher, Player Development and Marketing personnel as determined by Casino are not eligible to participate in the Tournaments, unless approved in advance by Casino. Immediate Family is defined as: mother, father, spouse, brother, sister, children, son-in-law, daughter-in-law, mother-in-law, father-in-law, step-parents, step-children, grandmother, grandfather, grandchildren and any relative or other person residing in the employee's household.	20. 赌场及其母公司、子公司、关联公司、所拥有、经营或管理的赌场旗下团队成员; 为举办赛事而聘用的承包商或其母公司以及该些团队成员的主任或上级、玩家发展部及营销部职员直系亲属(由赌场判断)均无资格参加比赛, 赌场事先批准除外。直系亲属定义为: 母亲、父亲、配偶、兄弟、姐妹、子女、女婿、儿媳、家姑/岳母、家翁/岳父、继父母、继子女、祖母/外祖母、祖父/外祖父、孙子以及与雇员同住一处的任何亲属或其他人。

21. Individuals who are excluded from Casino facilities, either through a government program or by their own request, are not eligible.	21. 无论是受制于政府计划或出于自己要求，禁止进入赌场人士不合格参赛。
22. Household is defined as living in the same residence as one or more of the above-mentioned individuals.	22. 同住亲属是指与一位或多于一位上述人士同住。
23. Executive personnel are defined as any team member holding the title of Director or above.	23. 高管人员是指任何具有主任及以上职称的团队成员。
24. Marketing personnel are defined as any team member falling under the Marketing Departmental organization chart.	24. 营销人员是指营销部组织结构图内的任何团队成员。
25. Team Members of advertising and promotion agencies and other agencies coordinating with this promotion and their immediate family members, PGCB staff, PGCB agents and spouses thereof, are ineligible.	25. 广告和促销机构以及参与本次促销活动的其他机构之团队成员及其直系亲属、PGCB 职员、PGCB 代理及其配偶均不符合资格。
26. Void where prohibited by law.	26. 在法律禁止地区无效。
27. Entries will be retained for record keeping purposes in accordance with local legal requirements.	27. 所有参赛资料必须根据当地法律规则保留以作存档之用。
28. Casino may cancel, modify, relocate, or reschedule the Tournament for any reason with prior notification to the appropriate gaming regulators, to the extent such is required.	28. 赌场可以基于任何原因取消、修改、重新安排场地或比赛时间，但必须在法律要求前提下事先通知相关的博彩监管机构。
29. Casino is not responsible for lost, late, mutilated, or illegible entries, nor for electronic transmission errors or delays resulting in omission, interruption, deletion, defect, delay in operations or transmission, theft or destruction or unauthorized access to or alterations of entry materials, or for technical, hardware, software, or telephone failures of any kind, lost or unavailable connections, fraud, incomplete, garbled, or delayed computer transmissions, whether caused by Casino, users, or by any of the equipment or programming associated with or utilized in the Tournament or by any technical or human error which may occur in the processing of submissions which may limit, restrict, or prevent a participant's ability to participate in the Tournament.	29. 赌场不对丢失、迟到、残缺或难以辨认的参赛材料负责，对以下情况也概不负责，包括因为电子传输错误或延迟而导致的遗漏、中断、删除、缺陷、操作或传输延迟、盗窃或破坏或未经许可获取或更改的参赛材料、或任何类型的技术、硬件、软件或电话故障、断联或无法接通、欺诈、不完整、乱码或计算机传输延迟，无论是由赌场、用户、或任何在比赛中使用或相关的设备或程序引起、或在处理提交时可能发生的任何技术或人为错误，并妨碍、限制或阻止参赛者参加比赛的能力。

30. Casino is not responsible for injuries or losses arising or resulting from participating in the Tournament and is not liable for any acts or omissions by Team Members, whether negligent or willful, in the conduct of the Tournament, and is not liable in the event of any equipment or software malfunctions.	30. 赌场对因参加比赛而引起或造成的伤害或损失概不负责，也不对团队成员在进行比赛时任何有意或无意的行为或疏忽负责，并且不对任何设备或软件故障负责。
31. If for any reason the Tournaments are not capable of running as planned, including infection by computer virus, bugs, tampering, unauthorized intervention, fraud, technical failures, or any other causes within or beyond the control of Casino which corrupt or affect the administration, security, fairness, integrity, or proper conduct of the Tournaments, Casino reserves the right at its sole discretion to cancel, terminate, modify or suspend the Tournament.	31. 如果由于任何原因导致比赛无法按计划进行，包括计算机感染病毒、出现漏洞、篡改、未经授权的干预、欺诈、技术故障，或赌场控制范围以内或以外的任何其他原因而破坏或影响到比赛的执行、安全、公平性、真实性或适当地进行比赛，赌场均保留自行决定取消、终止、修改或暂停比赛的权利。
32. Casino may impose penalties upon any person who gives, makes, issues, authorizes, or endorses any statement or action having, or designed to have, an effect prejudicial or detrimental to the best interest of the Tournament as determined by Casino, acting in its sole and absolute discretion. This may include, but shall not be limited to, expulsion from the event and property and/or loss of the right to participate in this or any other Tournament conducted by Casino.	32. 赌场可以基于以下原因对任何人施以处罚，包括提供、制作、发布、授权、或认可任何声明或行动或企图对比赛的最大利益造成负面影响或损害（由赌场全权酌情判断）。这可能包括但不限于被逐出赛事和赌场、及/或失去参加本次或赌场举办的任何其他比赛的权利。
33. Casino may disqualify any person for any prize based upon fraud, dishonesty, violation of Official Rules or other misconduct while on the property or otherwise occurring whether or not relating to the Tournament or as otherwise reasonable or necessary for Casino to comply with applicable statutes and regulations, in its sole and absolute discretion.	33. 赌场可以基于以下原因取消任何人的奖品资格，包括欺诈、不诚实、违反官方守则或在赌场内的其他不当行为，无论是否与比赛有关，或赌场有合理或必要原因以遵守适用的法律和其他条例（由赌场全权酌情判断）。
34. Any attempt by any person to deliberately damage any program or to undermine the legitimate operation of this Tournament may be a violation of criminal and civil laws and should such an attempt be made; Casino reserves the right to seek damages from any such person(s) to the fullest extent of the law.	34. 任何人企图故意破坏任何活动或破坏本次比赛的合法运作都可能违反刑事和民事条例，如果的确有所行动，赌场保留在法律允许的最大范围内向任何此类人士寻求损害赔偿的权利。
35. All decisions regarding the interpretation of the Tournaments rules, eligibility, scheduling and staging of the Tournament, and penalties for misconduct lie solely with Casino, whose decisions are final.	35. 关于比赛规则的解释、比赛资格、时间和场地安排、以及对不当行为处罚的所有决定均由赌场独自判断，并为最终决定。

36. A copy of these Official Rules and any changes will be available in Pit 7 throughout the duration of this Tournament.	36. 官方守则副本和任何更改可于比赛期间在 Pit 7 索取。
37. Where a situation arises, which is not covered by these Official Rules, Casino shall have the authority to render a judgment, including the imposition of a penalty, in accordance with the best interests of the Tournament and the maintenance of its integrity and public confidence.	37. 如果出现官方守则未涵盖的情况，赌场有权根据比赛的最大利益以及维护诚信和公共信心的前提下做出判断，包括施加处罚。
38. Prizes and entries are non-transferable.	38. 奖品和参赛机会不可转让。
39. With regards to all prizes identified in these Official Rules, Casino reserves the right to substitute prizes that have or have not been awarded as long as the value is substantially the same as the original prize offered in the event that the original prizes become unavailable. In no event will Casino be obligated to award more prizes than the number of prizes stated in these Official Rules.	39. 对于官方守则中列出的所有奖品，如果原奖品已无法供应，赌场保留权利以已颁发或尚未颁发的奖品替换，只要价值与原奖品基本相同即可。在任何情况下，赌场没有义务提供比官方守则所列奖品数量更多的奖品。
40. Any material participants submit to Casino in connection with participation in this Tournament shall become and remains the property of Casino and will not be returned.	40. 参赛者因参加本次比赛向赌场提交的任何相关材料，均将成为及留作赌场财产，不会退还。
41. Program is subject to terms and conditions of Live! Rewards account.	41. 活动必须符合 Live! Rewards 账户条款及细则。
42. By participating in this Tournament, participants agree to comply with all rules contained herein.	42. 参加本次比赛，即代表参赛者同意遵守此处包含的所有规则。
43. Void where prohibited or restricted by law.	43. 在法律禁止或限制的地区无效。
44. Each participant and winner shall indemnify and hold harmless Live! Casino and The Cordish Companies against any damage, loss, claim or liability arising from his or her participation in any promotion. Live! Casino and The Cordish Companies assume no liability of any kind for any property loss or damage or personal injury occurring in connection with any prizes.	44. 每位参赛者和获奖者应赔偿、并保证 Live!赌场及 The Cordish Companies 免受损害，包括因他或她参与任何促销活动而造成的任何损毁、损失、索赔或责任。与任何奖品相关的任何财产损失或损坏或人身伤害，Live!赌场及 The Cordish Companies 概不承担任何方面的责任。
45. By participating in any promotion, each participant agrees to and acknowledges that they will abide by the official rules, regulations and procedures of the promotion.	45. 参加任何促销活动，即表示每位参与者同意并承认他们将遵守促销活动的官方守则、规定和程序。

46. Live! Casino may disqualify any person for any prize based upon fraud or violation of promotional rules or other misconduct related to the promotion or otherwise.	46. Live!赌场可以因欺诈或违反促销规则、或与促销或其他相关的不当行为而取消任何人获得任何奖品的资格。
47. Live! Casino marketing officials will resolve any and all disputes.	47. Live!赌场营销部职员会解决任何及所有争议。
48. Live! Casino will not be held responsible for a patron's inability to hear his/her name announced on the casino floor using the PA system.	48. 如果顾客无法通过公共广播系统在赌场大厅听到他／她的名字，Live!赌场概不负责。
49. It is the participant's responsibility to ensure that casino play is registering on Live! Rewards card.	49. 参赛者有责任自行确保赌场游戏纪录在 Live! Rewards 卡。
50. It is the participant's responsibility to activate drawing entries in a system generated drawing within one hour of each drawing unless otherwise noted.	50. 除非另有说明，否则参赛者有责任在每次系统生成的抽奖后一小时内激活参加资格。
51. By participating in any promotion, participants hereby grant Live! Casino permission to use his/her name, photograph, and likeness in connection with the advertising and promotion of its products, in any manner and in any medium, without additional compensation, as Live! Casino, in their sole discretion, shall deem appropriate or desirable. Participants irrevocably consent to the unrestricted use, in perpetuity, for purposes including, but not limited to, display, advertising, sale, and trade, and including any alterations or modifications whatsoever of said photograph, including the negatives and prints made there from and by Live! Casino, its employees, agents, customers, successors, and assigns forever.	51. 参加任何促销活动即代表参加者同意 Live!赌场使用他／她的姓名、照片和肖像以任何方式和任何媒介进行广告和产品推广，而无需另行补偿，只要 Live!赌场自行酌情认为适当或合意即可。参加者并不可撤销地同意对方可不受限制地永久使用上述产品，目的包括但不限于展示、广告、销售和贸易，及包括对所述照片进行任何更改或修改，并包括 Live!赌场、其员工、代理、客户、继承者所制作的底片和印刷品及可永久转让。
52. Participants waive any right, which he/she may otherwise have, to inspect or approve the photographs or prints made from the negative thereof, with respect to: <ul style="list-style-type: none"> <li>i. any alterations or modifications, any material or commentary</li> <li>ii. any publication using the name of the undersigned, no name, or fictitious name</li> <li>iii. use for the purpose of publicity, illustration, commercial art</li> <li>iv. any advertising of products or services</li> </ul>	52. 参加者同意放弃他／她可能拥有检查或批准使用底片复制照片或印刷品的任何权利，包括： <ul style="list-style-type: none"> <li>i. 任何变更或修改、任何材料或评论</li> <li>ii. 使用下列签名者姓名、无姓名或虚构姓名的任何出版物</li> <li>iii. 用于宣传、插图、商业艺术目的</li> <li>iv. 任何产品或服务的广告</li> </ul>

53. Persons who have been evicted from the property, excluded from casinos in Pennsylvania or who have requested Pennsylvania self-exclusion are not eligible to participate in any promotion.	53. 曾被赌场驱离、禁止进入宾州赌场或自我排除人士均无资格参加任何促销活动。
54. Live! Casino reserves the right to substitute cash or retail merchandise for a cash or retail prize. Substitution will be of greater or equal cash value of original prize.	54. Live!赌场保留用现金或零售商品代替现金或零售奖品的权利。替代品的现金价值将大于或等于原奖品。
55. Cash prizes must be redeemed at the Casino cage the day they are issued. The cage will follow the appropriate procedures for processing any cash prize.	55. 现金奖必须于发放当天在赌场找换处兑现。找换处将遵循适当程序兑换任何现金奖。
56. Free Slot Play prizes valued at \$999 or less is valid for 24 hours after issuance, unless otherwise noted.	56. 价值\$999 或以下的免费老虎机游戏奖品在发放后 24 小时内有效，除非另有说明。
57. Free Slot Play prizes valued at \$1,000 or more is valid for thirty (30) days after issuance, unless otherwise noted.	57. 价值\$1,000 或以上的免费老虎机游戏奖品在发放后三十 (30)天内有效，除非另有说明。
58. Match Play prizes are valid for 24 hours after issuance unless otherwise noted.	58. 泥码奖品在发放后 24 小时内有效，除非另有说明。
59. All promotion times are Eastern Time.	59. 所有推广时间均为美东时间。
60. Valid only at Live! Casino Hotel Philadelphia.	60. 只在费城 Live! Casino & Hotel 有效。
61. Claiming the prize won is the sole responsibility of the winner.	61. 获奖者自行负责领取奖品。
62. Rules are available upon request at the Live! Rewards Club.	62. 可到 Live! Rewards Club 索取守则。
63. Live! Casino is not responsible for lost, stolen or misused Reward club cards, comps or cash related offers.	63. Live!赌场对 Reward 会员卡、赠品或现金相关优惠的遗失、被盗或错用概不负责。
64. Live! Casino is not responsible for player tracking system malfunctions or failures. In the event of such an occurrence, Live! Casino will provide entries in a manner deemed fair by management.	64. Live!赌场不对玩家追踪系统故障或失灵负责。如果发生这种情况，Live! 赌场将以管理部门认为公平的方式提供参赛方法。

<p>65. In the event of a system failure, a designated employee will communicate an alternate plan to the PGCB representative on duty as well as the eligible guests.</p>	<p>65. 如果系统出现故障，我们的指定员工将向值班的 PGCB 代表以及符合条件的客人通报一个替代方案。</p>
<p>66. Live Casino reserves the right to change, cancel or modify any promotion at any time with prior notification to the PGCB.</p>	<p>66. Live!赌场保留在事先通知 PBCB 前提下，随时改变、取消或修改任何推广的权利。</p>